



*Система правовой защиты и помощи штата Калифорния  
Бесплатный номер телефона (800) 776-5746*

## Получение вспомогательных технологий через Департамент по вопросам реабилитации для лиц с ограниченными возможностями

---

*Февраль 2016 г., Выпуск № 5584.07 - Russian*

### **1. Может ли Департамент по вопросам реабилитации для лиц с ограниченными возможностями (DOR, Department of Rehabilitation) обеспечить меня вспомогательными технологиями (assistive technology)?**

Да. В законе о реабилитации лиц с ограниченными возможностями (Rehabilitation Act) даётся определение реабилитационной технологии как «использование технологии, инженерного искусства или научных принципов для удовлетворения потребностей и устранения барьеров, с которыми сталкиваются лица с ограниченными возможностями в сферах, которые включают в себя образование, профессиональную реабилитацию, трудоустройство, транспортные перевозки, независимый образ жизни и досуг. Статья 29 Кодекса США (U.S.C., United States Code) § 705 (30)

Реабилитационные технологии подразделяются на три категории: *восстановительная техника, вспомогательные технические устройства и обслуживание вспомогательных технических*

*устройств*. Реабилитационные технологии также включают в себя модификацию автотранспортных средств, телекоммуникации, сенсорные и другие технические вспомогательные средства и устройства, но не включают в себя приобретение и ремонт автомобиля. Статья 9 Административного кодекса штата Калифорния (CCR, California Code of Regulations) § 7024.7.

## **2. Что такое вспомогательное техническое устройство (assistive technology device)?**

"Вспомогательное техническое устройство" является термином для обозначения любого устройства или системы, которая позволяет отдельным лицам выполнять задачи, которые они в противном случае не смогли бы выполнить, или облегчает и делает безопасным выполнение подобных задач. Подобное устройство можно приобрести в магазине, модифицировать или изменить, чтобы оно соответствовало вашей конкретной потребности (-ям). Статья 29 Кодекса U.S.C. §§ 3001 *и далее*. Статья 9 Кодекса CCR § 7002.

## **3. Что такое обслуживание вспомогательных технических устройств (assistive technology service)?**

"Обслуживание вспомогательных технических устройств" осуществляется службой, которая помогает вам в выборе, приобретении или использовании вспомогательного технического устройства, в том числе:

- Проводит оценки ваших потребностей, в том числе оценки вашего функционирования в привычной для вас среде обитания.
- Осуществляет покупку, арендует или приобретает вспомогательные технические устройства иным способом.
- Осуществляет выбор, проектирование, установку, пользовательскую настройку, подгонку, применение, техническое обслуживание, ремонт или замену вспомогательных технических устройств.
- Координирует и использует других методов лечения, вмешательств или услуг с использованием вспомогательных технических устройств, подобных тем, которые имеют отношение к вашему настоящему индивидуальному плану трудоустройства (IPE, Individualized Plan for Employment).

- Обеспечивает обучение или техническую поддержку для вас или, при необходимости, для членов вашей семьи, опекунов, защитников или уполномоченных представителей.
- Обеспечивает обучение или техническую поддержку для профессионалов (в том числе для лиц, оказывающих образовательные и реабилитационные услуги), работодателей или лиц, которые предоставляют услуги работодателям, или иным образом принимают значительное участие в вашей повседневной жизни в той степени, в которой обучение или техническая поддержка являются необходимыми для достижения вашей цели трудоустройства, как это записано и согласовано в вашем индивидуальном плане трудоустройства (IPE).
- Кодекс U.S.C. § 3002 (5), статья 9 Кодекса CCR § 7002.5.

#### **4. Может ли Департамент DOR предоставить мне вспомогательные технологии, когда я подам заявление в Департамент DOR для предоставления мне услуг?**

Да. Департамент DOR может предоставить вам вспомогательную технологию, определив, что вы имеете право на получение услуг Департамента DOR. Когда в существующей информации не имеется объяснения ваших настоящих уровней функционирования, или информация является недоступной, Департамент DOR может провести серию оценок, в том числе оценку необходимости предоставления вам вспомогательных технических устройств, систем и услуг, а также любых других услуг поддержки, которые необходимы для определения вашего права на получение услуг Департамента DOR. Статья 9 Кодекса CCR 7062 (g)(1)(a)(B).

Для получения дополнительной информации о праве на получение услуг Департамента DOR см. *Право на услуги профессиональной реабилитации. Информационный бюллетень (Eligibility for Vocational Rehabilitation Services Fact Sheet)*, публикация № F066.01 на веб-сайте <http://www.disabilityrightsca.org/pubs/F06601.pdf>

После того, как ваше право на получение услуг будет установлено, Департамент DOR сможет включить использование вспомогательных

технологий в ваш план IPE ,по мере необходимости, для достижения вашей цели трудоустройства. Статья 9 Кодекса CCR § 7131 (a)(2)(A).

## **5. Что такое восстановительная техника (rehabilitation engineering)?**

Восстановительная техника означает системное применение технических наук для проектирования, разработки, адаптации, тестирования, оценки, применения и распространения технических решений на проблемы, с которыми сталкиваются лица с ограниченными возможностями в функциональных сферах, таких как мобильность, общение, слух, зрение, когнитивная деятельность, а также в видах деятельности, связанных с трудоустройством, независимым образом жизни, образованием и интеграцией в общество. Статья 29 Кодекса U.S.C. 723 (a)(14); статья 9 Кодекса CCR § 7024.4.

К техническим восстановительным услугам может быть отнесена оценка рабочего пространства лица и поиск коммерчески доступных компонентов для создания эргономично доступного рабочего места с письменными столами и обычными столами с регулируемой высотой и перемещаемой оргтехникой, такой как компьютеры, принтеры и факсимильные аппараты. Этот тип адаптации, как правило, проводится квалифицированным специалистом в области реабилитации.

## **6. Какой вид реабилитационных технологий может быть включен в мой план IPE?**

Если вам нужны реабилитационные технологии для достижения вашей цели(-ей) трудоустройства, в ваш план IPE должны быть включены:

- Услуги определенной реабилитационной технологии, необходимые вам;
- Способ предоставления вам технологий в наиболее комплексной обстановке; а также
- Лица, которые предоставят вам технологии и любые услуги, связанные с их приобретением и использованием. Статья 29 Кодекса U.S.C. 722 (b)(3)(B)(i)(I).

Пробный опыт работы и вспомогательные технологии. «Пробный опыт работы» (TWE, Trial Work Experience) означает апробирование ваших способностей, возможностей и потенциала для выполнения работ в реальных условиях, и оно *должно* быть проведено до определения того, насколько полезными для вас будут услуги профессиональной реабилитации. В рамках опыта работы TWE Департамент DOR *должен* включить предоставление соответствующих услуг, в том числе вспомогательные технологии и услуги для удовлетворения ваших потребностей в профессиональной реабилитации во время приобретения опыта TWE. Статья 9 Кодекса CCR § 7029.1. (Для получения дополнительной информации о праве на получение услуг Департамента DOR см. *Право на услуги профессиональной реабилитации. Информационный бюллетень [Eligibility for Vocational Rehabilitation Services Fact Sheet], публикация № F066.01*)

## **7. Какие другие услуги, помимо реабилитационной технологии, может мне предоставить Департамент DOR?**

Департамент DOR также может предоставить услуги по физическому и психическому восстановлению. Эти услуги предоставляются при необходимости исправить или существенно изменить, в течение разумного периода времени, физическое или психическое состояние, которое остается стабильным или является медленно прогрессирующим. Они включают в себя широкий спектр медицинских услуг. Типом устройств и услуг, доступных в рамках этой категории, являются:

- Протезно-ортопедические или другие вспомогательные устройства, необходимые для получения или сохранения трудовой занятости;
- Очки и офтальмологические услуги;
- Физиотерапия;
- Реабилитационная терапия;
- Инвалидные коляски и слуховые аппараты;
- Лечение нарушений речи и слуха; а также

- Особые услуги для лечения отдельных лиц, страдающих от терминальной стадии почечной болезни, в том числе пересадка органов, диализ, искусственная почка и расходные материалы. Статья 9 Кодекса CCR § 7020.

## **8. Должен/должна ли я платить за услуги Департамента DOR?**

Департамент DOR может иногда потребовать от вас внести свой вклад в оплату стоимости необходимых для вас услуг профессиональной реабилитации, в том числе за вспомогательные технические устройства и их обслуживание. Департамент DOR примет во внимание ваши доходы и быстро реализуемые средства, количество членов вашей семьи и ваши медицинские льготы для определения суммы вашего обязательного вклада. Статья 9 Кодекса CCR § 7190.

Вы не должны платить, если вы пользуетесь социальным страхованием на случай потери трудоспособности (SSDI, Social Security Disability Insurance), дополнительным социальным доходом/дополнительными выплатами штата (SSI, Supplemental Security Income, SSI/SSP, State Supplementary Payment) и другой государственной помощью как общего характера или общего назначения, так и помощью для нуждающихся семей с детьми (AFDC, Aid to Families with Dependent Children) (теперь называемую временной помощью нуждающимся семьям (TANF, Temporary Assistance for Needy Families)

Следующие услуги профессиональной реабилитации предоставляются бесплатно каждому клиенту Департамента DOR:

- Оценка реабилитационного потенциала, в том числе диагностические и сопутствующие услуги;
- Консультирование, наставничество и справочные услуги;
- Трудоустройство или помощь при устройстве на работу;
- Обучение, репетиторство, книги и другие учебные материалы;
- Инструментальные средства, необходимые для выполнения рабочего задания;

- Персональные услуги, такие как домашний уход, сурдопереводчик и языковой переводчик, секретарь, ведущий записи, водитель и читающие устройства;
- Транспортные расходы; а также
- Услуги профессиональной подготовки.
- Кодекс CCR § 7191.

## **9. Бывают ли случаи, когда Департамент DOR будет ожидать, чтобы я получил (-а) реабилитационные технологии из другого источника?**

Департамент DOR не оплатит за товар или услугу, если они доступны из другого источника (сопоставимая услуга). Статья 29 Кодекса U.S.C. § 721(a)(8). Тем не менее, вы не должны пользоваться сопоставимыми льготами, если получение этих льгот прервет или замедлит процесс достижения поставленной вами цели трудовой занятости, немедленного трудоустройства или получения услуг, если вы находитесь в состоянии, представляющем чрезвычайную опасность для вашего здоровья. Статья 34 Свода федеральных правил (C.F.R., Code of Federal Regulations) 361.53 (a), статья 9 Кодекса CCR 7198. Кроме того, не требуется, чтобы вы получали следующие услуги из другого источника:

- Оценку реабилитационного потенциала;
- Консультирование, руководство и справочные услуги;
- Услуги профессионального и другого обучения, в том числе подготовку, включающую личную и профессиональную адаптацию, книги, средства обучения и другие учебные материалы, предоставленные любым ресурсом, помимо учебного заведения высшего образования;
- Трудоустройство;
- Услуги технической реабилитации; а также
- Услуги профессиональной подготовки.

Статья 9 Кодекса CCR § 7196.

Для получения дополнительной информации о сопоставимых льготах см. *Реабилитационные услуги и сопоставимые льготы*.

*Информационный бюллетень (Rehabilitation Services and Comparable Benefits, Fact Sheet), публикация №F065.01 на веб-сайте <http://www.disabilityrightsca.org/pubs/F06501.pdf>*

## **10. Что я могу сделать, если Департамент DOR отклонит мое заявление на получение реабилитационных технологий?**

Вы можете сделать запрос об административном пересмотре или запрос о разрешении спора с помощью посредника, и/или о назначении беспристрастного слушания. Статья 9 Кодекса CCR §§ 7351(c), 7353.6 (b)-(c) и 7354.

Для получения дополнительной информации о порядке рассмотрения Департаментом DOR апелляционных исков см. *Права и порядок апелляционного пересмотра Департаментом реабилитации штата Калифорния. Информационный бюллетень (California Department of Rehabilitation Appeals Options and Process Fact Sheet), публикация № 5530.01 на веб-сайте <http://www.disabilityrightsca.org/pubs/553001.pdf>*

*Служба защиты прав лиц с Disability Rights California получает финансирование из различных источников, полный список спонсоров можно найти на сайте <http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html>*